



PLEDGE OF FAIRNESS

The fundamental mission of the Alaska Court System is to provide a fair and impartial forum for the resolution of disputes according to the rule of law. Fairness includes the opportunity to be heard, the chance to have the court process explained, and the right to be treated with respect. The judges and staff of the Alaska Court System therefore make the following pledge to each litigant, defendant, victim, witness, juror, and person involved in a court proceeding:

We will LISTEN to you

We will respond to your QUESTIONS about court procedure

We will treat you with RESPECT

공정한 재판을 위한 서약

알래스카 법원의 기본임무는 법치주의에 의거하여 분쟁의 해결을 위해 공명정대한 재판을 제공하는 것입니다. 공정하다 함은 말할 수 있는 기회, 법정절차에 대해 설명을 들을 기회, 그리고 정중한 대우를 받을 권리를 포함합니다. 그러므로 알래스카 법원의 판사들과 모든 직원들은 각각의 소송당사자, 피고, 피해자, 증인, 배심원 그리고 법정절차에 관련된 모든 사람들에게 아래와 같이 서약합니다.

우리가 당신의 이야기를 들겠습니다.

우리는 법정절차에 대한 당신의 질문에 대답하겠습니다.

우리는 당신을 정중히 대하겠습니다.

COMPROMISO DE JUSTICIA

La misión fundamental del Sistema Judicial de Alaska es proporcionar un foro justo e imparcial para la resolución de litigios de acuerdo con el estado de derecho. La justicia incluye la ocasión de ser oído, la oportunidad de que el proceso judicial le sea explicado y el derecho a ser tratado con respeto. Por consiguiente, los jueces y el personal del Sistema Judicial de Alaska hacen el siguiente compromiso a cada litigante, acusado, víctima, testigo, miembro del jurado y a toda persona involucrada en un proceso judicial:

Le ESCUCHAREMOS

Responderemos a sus PREGUNTAS acerca del procedimiento judicial

Le trataremos con RESPETO

AKGUIN PICUILRIA ALLAKAKNGAUNRITLLERKAMEK

Alaskam qanercetarviim calvian ciumugta piavciluni ayukluki cali quyugcivigmek cali calivigmek tuani yum ayukucia wall' kitucia allakaukevkenaku caliaknaluku maligtakuluki alerkutet. Ukugrut, niicimallerkak, nallunaigiluteng aperturluku qanercetagiim caliara, cali piyunarkucik auluklerka yuk qircikluku. Cukcistai cali calistai Alaska Court System-ak wanirpak pikirtuq makunun: yuk qanercetagiigkun akiligcetariyagamek elagautelria, qanercetarumalria, pinerlulgicimalria, tangvaget, kanginaurteni elagautelria, cali yuk elagautelria qanercetagiigkun caliamii:

Wanguta NIICUGNICIKAMTEREN

APKAURUTETEN kiucikaput tunginun qanercetagiim caliyagai

TAKAKLLUTEN aulukcikamerten

Cog Lus Kev Ncaj Ncees

Lub hom phiaj ntawm Alaska Court System yog los nrhiav thiab pub txoj kev ncaj ncees rau ntawm kev sib daws teeb meem raws li txoj kev cai tswj hwm. Txoj kev ncaj ncees muaj lub hwj tsam rau koj los hais kom sawv daws hnov, muaj lub caij nyoog rau tsev txiv txim plaub los piav txog kev plaub ntug, thiab muaj txoj cai kom ib tug sai ib tug rau txoj kev sam xeeb. Tus kws txiav txim plaub thiab cov neeg khiav hauj lwm rau ntawm Alaska Court System cog lus rau txhua tus neeg uas raug foob, txhua tus neeg raug tsim txom, txhua tus neeg ua pov thawj, cov neeg pab tus kws txiav txim plaub, thiab txhua tus neeg uas muaj feem cuam rau ib roog plaub twg tias:

Peb yuav ua zoo mloog koj

Peb yuav teb koj cov lus nug txog kev ua plaub ntug

Peb yuav saib koj rau txoj kev sam xeeb

Обещание справедливого отношения

В соответствии с правилом закона, основной задачей Судебной Системы штата Аляски является обеспечение справедливого и беспристрастного отношения во время разрешения споров. Справедливое отношение включает в себя возможность быть услышанным, возможность получения разъяснения судебного процесса и право уважительного отношения. Судьи и работники Судебной Системы штата Аляски обещают справедливое отношение к каждой стороне судебного процесса: подсудимому, пострадавшему, свидетелю, присяжному заседателю и лицу вовлечённому в судебный процесс:

Мы ВЫСЛУШАЕМ Вас

Мы ответим на Ваши ВОПРОСЫ по поводу судебного процесса

Мы отнесемся к Вам с УВАЖЕНИЕМ

Pangako ng Pagkamakatarungan

Ang napakahalagang misyon ng Alaska Court System ay magbigay ng makatarungan at walang kinikilingang husgado para sa pagpapasya ng mga pagtatalo alinsunod sa patakaran ng batas. Kabilang sa pagkamakatarungan ay ang oportunidad na mapakinggan, ang pagkakataong pagpaliwanagan sa proseso ng hukuman at ang karapatang taratuhin nang may paggalang. Dahil dito ang mga hukom o huwes at mga kawani ng Alaska Court System ay lumikha ng pangako sa bawat litigante, biktima, saksi, hurado, at ang taong sangkot sa isang paglilitis ng hukuman.

Makikinig kami sa inyo

Sasagutin namin ang inyong mga tanong tungkol sa pamamaraan ng hukuman.

Pakikitunguhan namin kayo nang may paggalang.

